

Cada Gota es Hermosa Ahorre agua. Nada puede reemplazarla.

El programa de conservación de la ciudad de Arlington es parte de un esfuerzo regional para ayudar a planificar las futuras necesidades de abastecimiento de agua y para cumplir con los requisitos de la Comisión de Calidad Ambiental de Texas y de la Junta de Desarrollo de Agua de Texas. En respuesta a la constante preocupación sobre las cantidades de agua, la ciudad de Arlington les está pidiendo a los residentes y a los negocios que cumplan con las ordenanzas de la ciudad y que utilicen el agua de manera sensata. La ciudad de Arlington agradece su compromiso con la conservación del agua y lo anima a ahorrar agua y dinero cambiando sus hábitos de consumo de agua hoy mismo. Para más consejos respecto a la conservación del agua, visite www.SaveArlingtonWater.com.

¿Debería preocuparme sobre los niveles de plomo en mi agua potable?

El plomo casi nunca se encuentra presente en yacimientos de agua tales como lagos y ríos, y rara vez está presente en agua proveniente de las plantas de tratamiento. El plomo se hace presente en el agua potable más que todo como resultado de la corrosión o el desgaste de materiales que contienen dicho elemento en el sistema de agua o en las tuberías del hogar. La ciudad de Arlington no tiene tuberías de servicio (es decir, tuberías que llevan agua a su hogar) hechas con plomo. La fuente más común de plomo en el agua potable es la soldadura usada para unir tuberías de cobre o grifos hechos de bronce con o sin cromados. Las casas más antiguas (aquellas construidas antes de 1930) tienen más probabilidades de tener sistemas de tuberías que contengan plomo. Hay muchas cosas que se pueden hacer para minimizar la probabilidad de entrar en contacto con plomo en el agua potable: 1. Deje que el agua del grifo corra durante un tiempo, sobre todo cuando el grifo no ha sido usado durante más de unas cuantas horas. Dejar correr el agua durante uno o dos minutos ayuda a deshacerse del agua que estuvo empozada en las tuberías y asegura que usted esté recibiendo agua fresca de la tubería principal. 2. Use solo agua fría para beber y cocinar. El plomo se filtra más fácilmente en el agua caliente. 3. Asegúrese de usar materiales libres de plomo en caso de construir una vivienda nueva. Podrá obtener más información acerca del plomo en la línea directa del agua potable segura (800-426-4791).



Grupo de Servicios de Laboratorio de la Ciudad de Arlington 2015

For more information:

Calidad del agua:817-575-8984

Solicitudes de muestras de agua a Servicios de Laboratorio, preguntas sobre la calidad del agua o problemas de calidad del agua. Si tiene preguntas acerca de este folleto, pregunte por el laboratorio.

Servicio al Cliente:817-275-5931

Abrir cuentas nuevas o transferir cuentas, consultas de facturación, conservación del agua, tarifas de agua y alcantarillado.

Servicios de emergencia de agua

y alcantarillado (24 horas):817-459-5900

Interrupciones del servicio, fugas de agua, problemas de alcantarillado.

Distrito Regional Hídrico de Tarrant

(TRWD, por sus siglas en inglés):817-237-8585

Comisión de Calidad Ambiental de Texas

(TCEQ, por sus siglas en inglés):512-239-1000

Para participar en las decisiones relacionadas con el agua:

Asista a las reuniones del Consejo Municipal de Arlington celebradas las noches del 2.º y 4.º martes de cada mes a las 6:30 p.m. en la Cámara del Consejo ubicada en City Hall, 101 West Abram Street.

El calendario de reuniones está publicado en línea en

www.arlington-tx.gov/citycouncil/meeting-schedule/

Para ver la Agenda del Consejo Municipal o para ver una reunión del mismo transmitida en vivo por Internet, visite

www.arlington-tx.gov/citycouncil/agendas/

Visite nuestro sitio web en:

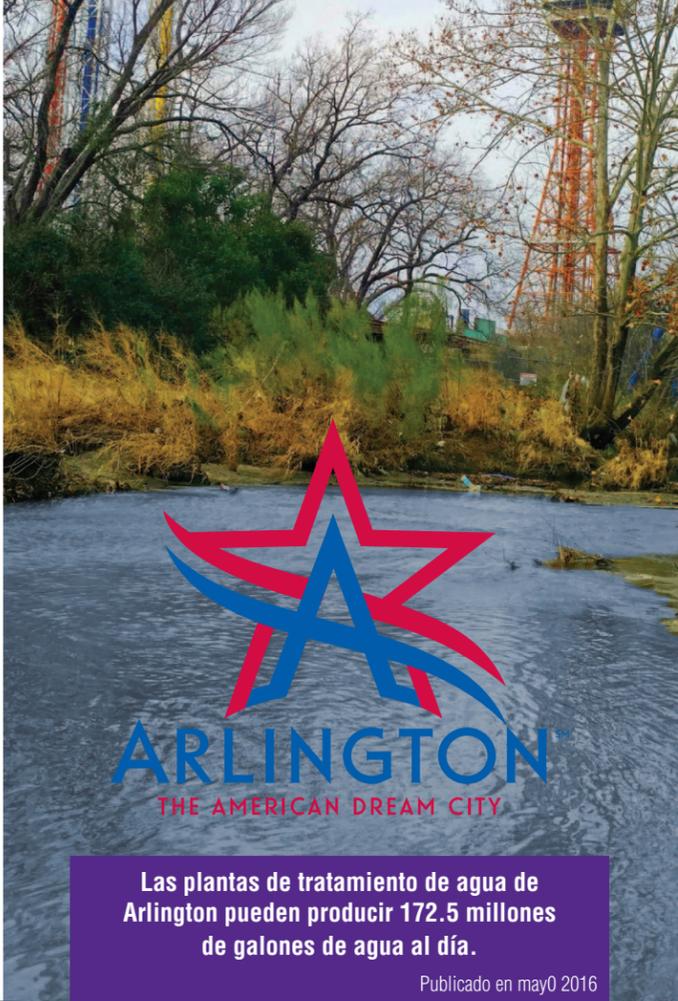
www.ArlingtonTX.gov/water/CCR

Este informe incluye información importante sobre su agua potable, si necesita ayuda para entender esta información por favor llame al 817-575-8984.

Ban bao cao nay bao gom nhung thong tin can biet ve nuoc uong. Moi chi tiet va thac mac xin lien lac 817-575-8984.

Fotografía: Grupo de Servicios de Laboratorio de la Ciudad de Arlington

Arlington Water Utilities Informe de Calidad del Agua del Año 2015



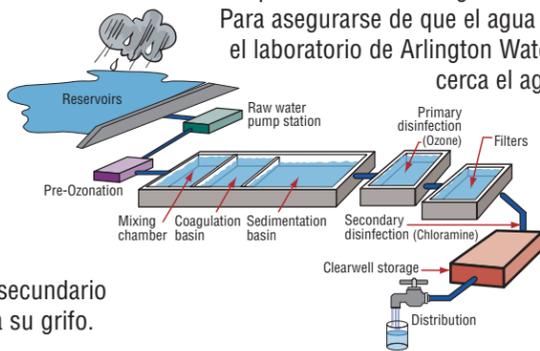
Las plantas de tratamiento de agua de Arlington pueden producir 172.5 millones de galones de agua al día.

Publicado en mayo 2016

Al leer este informe, notará que el agua potable producida por Arlington Water Utilities cumple o excede todas las normas de calidad de agua potable federales y estatales. Las sustancias que se encuentran en el agua de Arlington están muy por debajo de los niveles máximos permitidos. La información contenida en este informe refleja los datos recopilados entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2014, a menos que se indique lo contrario.

¿Cómo se trata el agua de Arlington?

En Arlington el agua es tratada en dos plantas de última generación. Se utiliza el ozono como desinfectante primario. Se agrega sulfato de aluminio y polímero catiónico para ayudar a aglutinar y sedimentar la suciedad y otras partículas durante el proceso de tratamiento. Luego, el agua es filtrada a través de lechos de carbón activado granular para eliminar las partículas más pequeñas y otras sustancias que estén disueltas en ella. El agua es entonces cloraminada (tratada con cloro y amoníaco) al entrar al depósito de decantación para su almacenamiento. La cloramina es el desinfectante secundario que mantiene el agua segura en el camino a su grifo.



¿Es seguro beber el agua de Arlington?

Por supuesto. Nuestros empleados se enorgullecen de producir y entregarle a usted, nuestro cliente, agua que cumple con todas las regulaciones federales y estatales. Para asegurarse de que el agua sea de la más alta calidad, el laboratorio de Arlington Water Utilities supervisa de cerca el agua potable en más de 120 lugares de distribución en toda la ciudad. En 2015, el laboratorio recogió 6,500 muestras y realizó 13,500 pruebas en las que supervisó 144 analitos.

Dato del agua de Arlington
Existen estaciones de muestreo instaladas en más de 100 hogares alrededor de la ciudad para supervisar la calidad del agua.

Línea directa del agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés)

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos constituyentes. La presencia de estos componentes no indica necesariamente que el agua constituya un riesgo para la salud. Con el fin de asegurar que el agua de grifo sea segura para beber, la EPA prescribe normas que limitan la cantidad de ciertas sustancias en el agua abastecida por los sistemas públicos de agua. El proceso de tratamiento elimina estas sustancias del agua sin depurar y proporciona más protección antes de enviarla al sistema de distribución. Usted puede obtener más información acerca de los contaminantes y sus posibles efectos para la salud llamando a la línea directa del agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) al 800-426-4791, o visitando el sitio web de la EPA en www.epa.gov/safewater.

Información de salud para poblaciones especiales

Usted podría ser más vulnerable que la población general a ciertos contaminantes microbianos en el agua potable, tales como el Cryptosporidium. Los bebés, algunas personas ancianas o personas con

problemas en el sistema inmunológico (como aquellos que reciben quimioterapia para el cáncer, aquellos que han sido sometidos a trasplantes de órganos, aquellos sometidos a tratamiento con

esteroides y personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico) pueden tener un mayor riesgo de infección. Debe solicitarle consejos sobre el agua potable a su proveedor de atención médica.

Para directrices adicionales sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección con Cryptosporidium, llame a la línea directa del agua potable segura (800-426-4791).

Dato del agua de Arlington
En Arlington no hay tuberías de servicio hechas con plomo.

Esfuerzos para la conservación del agua

Water El agua es un recurso valioso y finito. Es importante que los servicios hídricos controlen sus reservas de agua e implementen estrategias para minimizar la pérdida de agua en los años venideros. Se estima que 2,045,677 (10.5%) de los 19,456,325 galones de agua tratados por la ciudad de Arlington se perdieron por diversas razones, tales como rupturas de tuberías principales, fugas, consumo no autorizado, etc. Los especialistas de conservación de agua de la ciudad de Arlington usan tecnología de última generación para identificar y ubicar posibles fugas a lo largo y ancho de la ciudad. Si sospecha de una posible fuga, por favor repórtela al 817-459-6777.

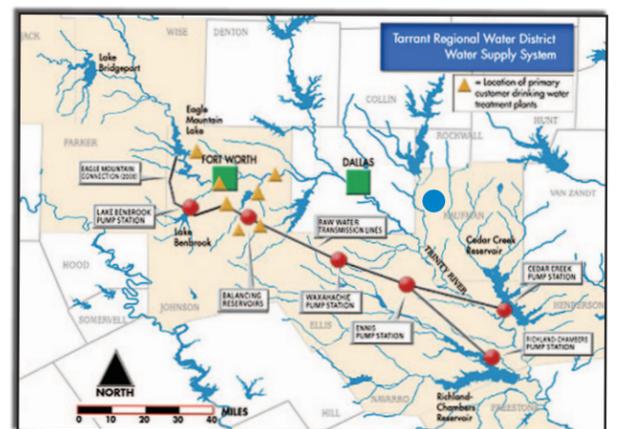
Dato del agua de Arlington
El laboratorio verifica la existencia de residuos apropiados de desinfectantes a lo largo y ancho de la ciudad todos los días del año.

¿De dónde viene el agua potable de Arlington? Arlington adquiere su agua del Distrito Regional Hídrico de Tarrant para su posterior tratamiento. El agua se toma de cuatro depósitos. Cedar Creek, Richland-Chambers y Lake Benbrook abastecen a la Planta de Tratamiento de Agua John F. Kubala. Lake Arlington abastece a la Planta de Tratamiento de Agua Pierce-Burch.

Información de supervisión de Cryptosporidium:

En el año 2015, el Distrito Regional Hídrico de Tarrant supervisó todas las fuentes de agua cruda para detectar la presencia de Cryptosporidium sin encontrar presencia del mismo en las fuentes de agua que abastecen a Arlington. El Cryptosporidium es un parásito microscópico causante de enfermedades, el cual vive dentro de un ovoquiste con caparazón duro. Cuando se ingieren, los ovoquistes se fracturan y se abren, liberando esporozoitos. Estos esporozoitos

invaden el revestimiento del tracto gastrointestinal y pueden causar una enfermedad llamada criptosporidiosis. La criptosporidiosis es típicamente una infección aguda de corto plazo, pero puede volverse grave y no mostrar mejoría en niños y personas con problemas en el sistema inmunológico. Además de la coagulación y la filtración, Arlington utiliza ozono (el desinfectante principal) para proteger el agua aún más contra el Cryptosporidium.





Dato del agua de Arlington
Los niveles de plomo y cobre se examinaron por última vez en toda la ciudad en el verano de 2015.

Preocupaciones comunes acerca de la calidad del agua

Solo trate de vivir sin ella. AHORRE AGUA. Nada puede reemplazarla

Visite www.SaveArlingtonWater.com. Aprenda más sobre cómo poner su grano de arena para ahorrar el recurso más preciado: el agua.

Sustancias que se espera encontrar en el agua potable

Tanto la ciudad de Arlington como el estado de Texas analizan el agua potable que usted consume. Las sustancias reguladas que fueron detectadas durante el último año se muestran en la tabla A. Tal como se muestra en la tabla, todas están muy por debajo de los niveles máximos establecidos para los contaminantes. El agua disuelve sustancias del suelo a medida que fluye sobre y a través del mismo. Las sustancias que pueden estar presentes en el agua sin depurar incluyen tales como:

Microbios tales como virus y bacterias que provienen de sistemas sépticos, de actividades agropecuarias y de la vida silvestre

Sales y metales de origen natural o como resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, de descargas de aguas residuales domésticas o industriales o de actividades agrícolas

Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes tales como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas o usos residenciales

Las sustancias pueden encontrarse en el agua potable y causar problemas de sabor, olor o color, pero no necesariamente constituyen motivos para preocuparnos por nuestra salud. Para obtener más información, por favor, llame a Servicios de Laboratorio al 817-575-8984.



Sustancias químicas orgánicas que incluyen productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles que son subproductos de procesos industriales y que también pueden provenir de gasolineras y de la escorrentía de aguas pluviales urbanas

Sustancias radioactivas de origen natural

Arlington Water Utilities recibe frecuentemente llamadas de clientes preocupados por partículas blancas o negras en su agua. La fuente más común de estas partículas es el calentador de agua. El tubo conductor de inmersión del calentador de agua (el cual lleva el agua fría a la parte inferior del tanque) puede deteriorarse con el tiempo, creando pequeñas partículas blancas que pueden acumularse en las mallas de los grifos. En caso de que suceda esto, el calentador de agua deberá ser enjuagado y un nuevo tubo conductor de inmersión deberá ser instalado. Además, si el calentador de agua usa mangueras flexibles inadecuadas para conectarse a la fuente de agua y a las tuberías caseras, el revestimiento interior de goma de dichas mangueras podría deteriorarse con el tiempo, liberando pequeñas partículas negras que hasta podrían dar la impresión de alterar el color del agua. Dicha manguera deberá ser cambiada por una manguera resistente a la cloramina, la cual puede ser comprada en una ferretería. Para remover estas partículas del calentador de agua, será necesario enjuagarlo. Para instrucciones específicas sobre cómo enjuagar el calentador de agua, revise el manual del propietario o busque artículos o videos instructivos en Internet. Los fabricantes de calentadores de agua recomiendan que enjuague el calentador de agua una vez al año para remover cualquier acumulación de mineral y así mejorar la eficiencia del calentador.

Dato del agua de Arlington
Hervir el agua *no* se deshace del plomo.



Definiciones

Nivel de acción (AL, por sus siglas en inglés)

La concentración de un contaminante que, de ser excedida, exige tratamiento u otros requerimientos que un sistema de agua debe seguir.

< (xxx) inferior a la cantidad indicada.

≥ (xxx) igual o mayor a la cantidad indicada.

Meta Máxima de Nivel de Contaminante (MCLG, por sus siglas en inglés) El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Las MCLG permiten un margen de seguridad.

Nivel Máximo de Contaminante (MCL, por sus siglas en inglés) El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se fijan tan cerca a las MCLG como sea posible, utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Meta Máxima de Nivel de Desinfectante Residual (MRDLG, por sus siglas en inglés) El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no hay ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Las MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

Máximo Nivel Residual de Desinfectante (MRDL) El más alto nivel de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

NA No aplicable

ND (No detectado) No se detectó ningún nivel del parámetro.

NE No establecido

NTU (Unidades Nefelométricas de Turbidez) Una unidad usada para medir la turbidez del agua.

pCi/L (picocuries por litro) Una medida de la radioactividad en el agua.

ppb (partes por cada mil millones, ug/L) Una unidad de medida equivalente a 1 gota en 100,000 galones, aproximadamente.

ppm (partes por millón, ug/L) Una unidad de medida equivalente a 1 gota en 100 galones, aproximadamente.

TT (Técnica de tratamiento) Un proceso necesario destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.



Tabla A. Sustancias reguladas. Estas sustancias están reguladas o requieren ser supervisadas y fueron detectadas en el agua de grifo de Arlington en 2014. Ninguna de las sustancias detectadas excedió los límites reglamentados.

Sustancia	Unidades	Prom.	Mín.	Máx.	MCL	MCLG	Posible fuente
Atrazina	ppb	0.06	ND	0.11	3		Escorrentía de herbicida que se utiliza en cultivos en hileras
Bario	ppm	0.00585	0.0057	0.0060	2	2	Erosión de depósitos naturales
Bromato³	ppb	<5	<5	<5	10	10	Subproducto de la desinfección del agua potable
Cloraminas²	ppm	3.5	3.4	3.7	MRDL=4	MRDLG=4	Aditivo para el agua utilizado para el control de microbios
Fluoruro	ppm	0.6	0.24	0.74	4	4	Aditivo para agua para la promoción de dientes fuertes
Nitrato como nitrógeno	ppm	0.620	0.15	1.530	10	10	Escorrentía de fertilizantes
Nitrito como nitrógeno	ppm	0.099	ND	0.343	1	1	Escorrentía de fertilizantes
Radioactivo (2015)							
Radio 228	pCi/L	<1.0	<1.0	<1.0	5	NA	Decaimiento de depósitos naturales o artificiales
Emisores beta/fotones	pCi/L	<4.0	<4.0	<4.0	50	NA	Decaimiento de depósitos naturales o artificiales
Actividad bruta de partículas alfa	pCi/L	<2.0	<2.0	<2.0	15	NA	Decaimiento de depósitos naturales o artificiales
Total de coliformes^{4,7}	%	NA	ND	1.62%	5%	NA	Naturalmente presente en el medio ambiente
Carbono orgánico total (TOC, por sus siglas en inglés)							Naturalmente presente en el medio ambiente
Planta PB (cruda)	ppm	5.5	4.8	6.2			
Planta PB (potable)	ppm	3.1	2.4	3.8			(PB = Planta Pierce-Burch)
Cociente de eliminación PB ⁵	Cociente de elimin.	1.20.6	1.7				
Planta JK (cruda)	ppm	6.2	4.8	9.0			
Planta JK (potable)	ppm	3.1	2.5	3.6			(JK = Planta John F. Kubala)
Cociente de eliminación JK ⁵	Cociente de elimin.	1.40.7	1.9				
Trihalometanos totales²	ppb	15.1	14.4	16.1	80	NA	Subproducto de la cloración del agua potable
Ácidos haloacéticos (HAA5)²	ppb	6	5.5	6.8	60	NA	Subproducto de la cloración del agua potable
Turbidez⁶							Escorrentía del suelo
Medición individual más alta	NTU	0.1	0.03	0.78	TT = 1.0	0	
% de las muestras < 0.3 NTU	%	99.9%	NA	NA	TT = 95%	NA	
		Acción	No. Sitios > Nivel de acción	90° percentil	Rango		
Cobre (2015)¹	ppm	1.3	0	0.166	ND-0.49		Corrosión de los sistemas de cañerías en el hogar
Plomo (2015)¹	ppb	15	1	1.44	ND-46.8		Corrosión de los sistemas de cañerías en el hogar

¹En vez de los MCL para el plomo y cobre, la EPA requiere que el 90 por ciento de las muestras de agua obtenidas de grifos de los clientes contengan niveles menores que el nivel de acción para cada metal. Se requiere muestreos cada tres años. ²El cumplimiento se basa en un promedio anual calculado de todas las muestras en los sitios de rutina. ³El cumplimiento se basa en un promedio móvil anual calculado de todos los promedios trimestrales. ⁴Las bacterias coliformes son utilizadas como indicadores de la contaminación microbiana del agua potable porque son fácilmente detectadas y se encuentran en el tracto digestivo de los animales de sangre caliente. Aunque no son en sí productoras de enfermedades, se encuentran a menudo en asociación con otros microbios que son capaces de causar enfermedades. Las bacterias coliformes son utilizadas como indicadores de la contaminación microbiana del agua potable porque son fácilmente detectadas y se encuentran en el tracto digestivo de los animales de sangre caliente. Aunque no son en sí productoras de enfermedades, se encuentran a menudo en asociación con otros microbios que son capaces de causar enfermedades. Las bacterias coliformes son más resistentes que muchos organismos causantes de enfermedades. Por lo tanto, el que no estén presentes en el agua es un buen indicador de que esta es bacteriológicamente segura para el consumo humano. ⁵El cociente de eliminación es el porcentaje de TOC eliminado por el proceso de tratamiento dividido entre el porcentaje de TOC que la TCEQ exige que debe eliminarse. Basado en el promedio móvil anual de los cocientes. ⁶La turbidez no tiene efectos en la salud. Sin embargo, puede interferir con la desinfección y proporcionar un medio para el crecimiento microbiano. La turbidez puede indicar la presencia de organismos patógenos que incluyen bacterias, virus y parásitos que pueden causar síntomas como náuseas, cólicos, diarrea y dolores de cabeza asociados. ⁷Violación de la Supervisión: En el mes de agosto la ciudad no cumplió con su deber de recolectar 180 muestras bacteriológicas, incumpliendo las normas establecidas por la agencia reguladora del estado



Tabla B. Sustancias no reguladas. Estas sustancias no están actualmente reguladas por la EPA. El propósito de la supervisión de contaminantes no regulados es ayudar a la EPA a determinar la frecuencia de su presencia en el agua potable y si se justifica una reglamentación futura.

Sustancia	Unidades	Prom.	Mín.	Máx.	MCL	MCLG	Possible Source
Cloroformo	ppb	3.7	3	4.6	No regulado	NE	Subproducto de la desinfección del agua potable; no regulado individualmente; incluido en los trihalometanos totales.
Bromodiclorometano	ppb	4.7	4.4	5.1	No regulado	NE	
Clorodibromometano	ppb	5	4.7	5.4	No regulado	60	
Bromoformo	ppb	1.8	1.3	2.1	No regulado	NE	
Ácido dicloroacético	ppb	3.58	3.14	3.94	No regulado	NE	Subproducto de la desinfección del agua potable; no está regulado individualmente; incluido en ácidos haloacéticos.
Ácido bromoacético	ppb	0.6	0.55	0.76	No regulado	NE	
Ácido dibromoacético	ppb	0.38	0	0.77	No regulado	NE	
Ácido cloroacético	ppb	0.84	0.71	1.16	No regulado	NE	
Ácido tricloroacético	ppb	0.45	0.2	0.69	No regulado	300	



Otras sustancias de interés

Sustancia	Unidades	Prom.	Mín.	Máx.
Total:				
Alcalinidad	ppm	95	48	119
Dureza	ppm	103	59	119
Dureza	granos/gal.	6.0	3.5	7.0
Calcio	ppm	36	21	51
Sodio	ppm	24.3	18.6	31.7
Magnesio	ppm	4.2	3.9	4.5
Cloruro	ppm	18	13	23
pH	unidades	8.2	7.8	8.7